

<p align="center">Procès-verbal d'une assemblée régulière du Conseil d'administration de la Chambre de commerce du Pontiac tenue le 19 mai 2016 à 18h30 Shawville, QC</p>	<p align="center">Minutes of a regular meeting of the Board of Directors of the Pontiac Chamber of Commerce held on May 19, 2016 at 6:30 pm Shawville, QC</p>
<p>Présences/Attendance: Mireille Alary, présidente/president Lynda Wegner Richard Wegner Sylvie Bertrand Brian Wallace</p> <p>Absences/Absent: Larry Coleman, trésorier/treasurer Rachel Plamandon Ron MacKillop</p>	
<p><u>L'assemblée est déclarée ouverte à 18 h 35.</u></p>	<p><u>The meeting was declared open at 6:35 p.m.</u></p>
<p>1. Adoption de l'ordre du jour Il est proposé par Richard Wegner et appuyé par Sylvie Bertrand d'approuver l'ordre du jour. Adopté à l'unanimité</p>	<p>1. Approval of Agenda Proposed by Richard Wegner and seconded by Sylvie Bertrand to approve the agenda. Adopted unanimously</p>
<p>2. Adoption du procès-verbal du 18 avril 2016 Il est proposé par Mireille Alary et appuyé par Sylvie Bertrand d'approuver le procès-verbal du 18 avril 2016. Adopté à l'unanimité</p>	<p>2. Approval of minutes of April 18, 2016 Proposed by Mireille Alary seconded Sylvie Bertrand to approve the minutes of April 18, 2016. Adopted unanimously</p>
<p>3. Mot de la présidente Jane Toller a contacté Mireille Alary et une rencontre est prévue la semaine prochaine.</p>	<p>3. President's Introduction Jane Toller had contacted Mireille Alary and she will meet with her next week.</p>
<p>4. États financiers Les états financiers au 30 avril 2016 ont été présentés. Il est proposé par Lynda Wegner et appuyé par Sylvie Bertrand d'approuver les états financiers comme présentés. Le rapport financier annuel au 31 mars 2016 a été présenté. Proposé par Mireille Alary et appuyé par Richard Wegner d'approuver le rapport financier annuel comme présenté. Adopté à l'unanimité</p> <p>Lynda Wegner contactera Larry Coleman</p>	<p>4. Financial Statements Financial statements for April 30, 2016 were presented. Proposed by Lynda Wegner and seconded by Sylvie Bertrand to approve the financial statements as presented. The yearly financial statements for March 31, 2016 were presented. Proposed by Mireille Alary and seconded by Richard Wegner to approve the yearly financial statements as presented. Approved unanimously</p> <p>Lynda Wegner will contact Larry Coleman</p>

<p>concernant le budget pour le rapport annuel.</p>	<p>concerning the budget for the Annual Report.</p>
<p>5. Correspondance</p> <p>5.1Correspondance reçue d'Éric Charest, professeur et spécialiste des questions d'immigration, de l'École nationale d'administration publique, concernant un projet de recherche visant à déterminer comment l'immigration peut répondre aux pénuries de main-d'œuvre notamment dans les régions rurales. Il a été suggéré d'envoyer la lettre à Todd Hoffman étant propriétaire d'une entreprise intéressée désirant à attirer des immigrants dans le Pontiac. Il a été suggéré que Todd Hoffman contacte Éric Charest à cet effet.</p> <p>5.2Mireille Alary a mentionné que Desjardins offre des sessions de formation sur la façon de gérer l'argent. Le programme <i>Mes finances, mes choix</i> d'une durée de 2 heures offert gratuitement, sera disponible dans les établissements scolaires. Il a été mentionné que le programme serait peut être intéressant pour les jeunes entrepreneurs - un événement avec une vidéo corporative et une période de questions et réponses.</p>	<p>5. Correspondence</p> <p>5.1 Correspondance was received from Éric Charest, teacher and specialist in immigration from the École nationale d'administration publique in regards to a research project to determine how immigration can respond to labor shortages especially in rural areas. It was suggested to send the letter to Todd Hoffman as he is a business owner interested in attracting immigration to the Pontiac. The suggestion was to have him contact Éric Charest.</p> <p>5.2 Mireille Alary mentioned that Desjardins is presenting small training classes on how to handle money. They are putting the program into schools. It is a free 2-hour program called <i>Personal Finance – I am in charge</i>. It was suggested that this might be something for young entrepreneurs – an event with a video and a question and answer period.</p>
<p>6. Présentation du rapport de la coordinatrice de projets</p> <p>Approuvé comme présenté.</p>	<p>6. Presentation of the Project Coordinator's Report</p> <p>Approved as presented.</p>
<p>7. Présentation du rapport de l'adjointe administrative</p> <p>Approuvé comme présenté.</p>	<p>7. Presentation of the administrative Assistant's Report</p> <p>Approved as presented.</p>
<p>8. Divers</p> <p>8.1 Suivis -</p> <p>Une discussion a eu lieu à nouveau d'avoir une représentation régionale au sein du CA, ainsi que les différents secteurs dans le Pontiac. Des suggestions ont été faites et certaines personnes seront contactées pour siéger au CA. Il a été suggéré d'en discuter lors de l'AGA.</p> <p>8.2 Chambre Logo Design</p> <p>Un nouveau logo a été choisi par l'entremise du fournisseur Web DesignCrowd. Il sera dévoilé lors de l'AGA. La mise à jour pour le site Web de la Chambre est maintenant en cours d'élaboration et sera terminée pour</p>	<p>8. Varia</p> <p>8.1 Follow up -</p> <p>Discussion again took place concerning having regional representation on the board as well as the different sectors in the Pontiac. Suggestions were made and some individuals will be contacted about sitting on the Chamber board. It was suggested to discuss it at the AGM.</p> <p>8.2 Chamber Logo Design</p> <p>After going through the online DesignCrowd a new logo has been selected. It will be unveiled at the AGM. The updated design for the Chamber website is now being worked on and will be completed for the AGM.</p>

l'AGA.

8.3 Programme de fidélisation Freebees

Quatre séances d'information ont eu lieu et Paul Da Costa a demandé que d'autres sessions d'information soient organisées. Il a été suggéré soit le 6 ou 7 juin. Lynda Wegner contactera le Club de golf Norway Bay pour la première session, pour la deuxième session à Shawville, un endroit est à être déterminé. Une mise à jour sera présentée lors de l'AGA. Il a été suggéré qu'une lettre soit envoyée personnellement à tous les maires concernant le programme Freebees, en mettant l'accent sur l'achat local et aussi de les inviter à participer à l'AGA - ou à l'une des sessions d'information.

Laurel LeBrun a demandé des éclaircissements concernant son rôle par rapport au programme Freebees. Le CA juge que ça ne fait pas partie de son contrat. Comme Freebees cherchait un représentant dans la région, Laurel pourrait communiquer avec eux, si intéressée.

8.4 AGM

L'AGA a été discutée. Suggestion retenue pour le goûter était uniquement des hors d'œuvres. Mireille Alary a demandé si un écran sera disponible sur les lieux. Lynda Wegner demandera à Laurel. Mireille Alary vérifiera avec Will Amos s'il peut y assister. Il y aura une mise à jour du programme Freebees faite par Paul Da Costa .

8.5 Gala 2016

- Laurel LeBrun avait quelques questions et commentaires concernant le Gala.
- Le coût de la salle est de 400\$ avec un dépôt en garantie contre les dommages de 200\$.
- Il a été demandé à Larry Coleman d'émettre le chèque.
- Bill Telford sera le traiteur.
- Des soumissions devront être obtenues concernant le système audio, les décorations et le photographe.
- Une discussion s'ensuit concernant l'obtention de soumissions pour les

8.3 Freebees Loyalty Program

Four information sessions have been held and Paul Da Costa has requested more information sessions. It was suggested either June 6 or 7. Lynda Wegner will contact Norway Bay Golf about hosting one event then a location in Shawville will be found for the second session. An updated status will be presented at the AGM. It has been suggested that a letter be sent personally to all mayors concerning the Freebees program, stressing the Buy Local component and extend an open invitation to attend the AGM – or one of the Information Sessions.

Laurel LeBrun asked for clarification concerning her role with the Freebees Program. The board feels that it is not part of her contract. As Freebees was looking for a representative in the area, Laurel could contact them about that if she was interested.

8.4 AGM

The AGM was discussed. Suggestions for food was for finger-foods only. Mireille Alary asked if a screen would be available on site. Lynda Wegner will ask Laurel. Mireille Alary will check with Will Amos to see if he can attend. There will be a Freebees update by Paul Da Costa.

8.5 Gala 2016

- Laurel LeBrun had a few questions and comments concerning the Gala.
- The cost for the hall is \$400 with a \$200 damage deposit.
- Larry Coleman is asked to produce the cheque.
- Billy T's will cater.
- Concerning sound, decorations and photographer – quotes should be obtained.
- At this point discussion took place concerning obtaining quotes for events and for using Chamber

<p>événements et pour l'utilisation de services des membres de la Chambre. Il a été décidé que dorénavant, des soumissions devront être obtenues pour tous les services et qu'il est correct d'utiliser les services d'une entreprise non-membre de la Chambre une fois seulement pour les encourager à se joindre à la Chambre. Par la suite, si elles ne se joignent pas, nous ne pourrions malheureusement réutiliser leur service.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Pour la musique, il a été suggéré d'essayer un Trio Jazz. ➤ Laurel a demandé le nom d'une personne pour agir à titre de maître de cérémonie. Le CA en discutera à une date ultérieure. ➤ En ce qui concerne le vin et fromage pour ceux en nomination pour les prix, une date sera choisie plus tard. Il a été suggéré que peut-être ça pourrait se tenir lors de l'assemblée générale en septembre. Lors de l'événement, le processus pour compléter les formulaires et les délais sera présenté. Comme il y a une nouvelle vignoble à Quyon, l'événement pourrait peut-être se tenir à cet endroit. ➤ Les catégories pour les prix ont été discutées. Le prix Prestige de cette année sera <i>Services professionnels</i>. 	<p>members for the services. It was decided that in the future, quotes should be obtained for all services and that it is ok to use a non-Chamber members for a one-time thing to encourage them to join the Chamber. If they do not join after we have used their services, then we will go with a Chamber member the next time.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ For the music, it was suggested that we try to hire a Jazz Trio. ➤ Laurel asked for a name for the Master of Ceremonies. The board will discuss this at a later date. ➤ Concerning the wine & cheese for those nominated for the awards, a date will be selected later. It was suggested that maybe it could be at the General Meeting in September. At the event, the process for filling out the forms and the deadlines will be presented. As there is a new winery in Quyon, maybe we could approach them. ➤ The categories for the awards were discussed. The feature award this year will be Professional Services.
<p>9. Prochaine assemblée</p> <p>La prochaine assemblée se tiendra le jeudi 16 juin 2016. Endroit à être déterminé.</p>	<p>9. Next Meeting</p> <p>The next meeting will be held on Thursday, June 16th, 2016. Location to be decided.</p>
<p>10. Clôture de l'assemblée</p> <p>Il est proposé par Richard Wegner et appuyé par Brian Wallace de clore l'assemblée à 20h30.</p>	<p>10. Closing</p> <p>Proposed by Mireille Alary and seconded by Brian Wallace to close the meeting at 8:30 pm.</p>
<p>Suites à donner :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Point 4 - Lynda Wegner contactera Larry Coleman concernant le budget pour le rapport annuel. 2. Point 5.1 - La correspondance reçue de l'École nationale d'administration publique sera envoyée à Todd Hoffman avec une petite note. 	<p>Action Items :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Item 4 – Lynda Wegner will contact Larry Coleman concerning the budget for the Annual Report. 2. Item 5.1 – Correspondence from École nationale d'administration publique will be forwarded to Todd Hoffman with a note.

3. Point 5.2 - Il a été suggéré que le programme *Mes finances, mes choix* serait intéressant pour les jeunes entrepreneurs - un événement avec vidéo corporative et période de questions et réponses.
4. Point 8.1 - Personnes à être contactées par le CA pour siéger au CA et d'obtenir leur commentaire d'avoir une représentation régionale.
5. Point 8.3 - Sessions d'information Freebees à être organisées et envoyer une lettre aux maires.
6. Point 8.5 - Une décision à être prise pour le maître de cérémonie pour le gala.

3. Item 5.2 – Personal Finance – I am in charge. It was suggested that this might be something for young entrepreneurs – an event with a video and a question and answer period.
4. Item 8.1 – Chamber board members to contact individuals about sitting on the Chamber board and their thoughts about regional representation.
5. Item 8.3 – Freebees Information Sessions to be organized and a letter sent to the mayors.
6. Item 8.5 – A Master of Ceremonies to be decided for the Gala.